

# SKI & SNOWBOARD

## Day Trip Package

Niseko Area  
Sahoro Area

### [Sale Place]

- JR Travel Service Center (Twinkle Plaza) Sapporo Branch, JR Travel Service Center (Twinkle Plaza) Sapporo South Exit Branch  
\*Not available at the JR Ticket Counter (Midori-no-madoguchi) or JR Information Desk in the Sapporo Station
- JR Travel Service Center (Twinkle Plaza) in Hakodate, Asahikawa, Obihiro and Kushiro Stations
- JR Information Desk in the New Chitose Airport Station ■ Other major JR stations in Hokkaido

**Information** Please read before making a reservation and before departure.

### Day Trip Package

#### ■ Included in travel price

- ① Transportation listed for each itinerary (JR fare (travel discount applied) )
  - ② Lift and/or facility use coupons
  - ③ Consumption tax and other taxes (additional meals will incur additional taxes)
- Travel Price applies to adults/12 years and up, children/ over 6 years and under 12 years old. Children under six may be required to pay for meals and the use of facilities according to prices set at each facility. In such cases, please pay on site.
- Trains and facilities on the itinerary while traveling will be the same for the entire group.

#### [Notice to Passengers]

- Please understand that your request may not be met if trains or other facilities are fully booked, or due to other circumstances such as meals or business hours of each facility. For this reason, we suggest that you make reservations earlier.
- Please note that if you lose the coupons they will not be reissued. There are no refunds for coupons that are not used.
- You can board (or disembark from) at any station that begins and ends within the 201 km zone from Sapporo Station. However, you cannot get off at stations within Sapporo city.
- For ticket change or cancellations, please make arrangements at the same place where you purchased your ticket.
- All information concerning facilities, bonuses, deals and other information listed on each page is subject to change without prior notice depending on circumstances at each facility.

#### ■ Information concerning the use of trains

- ★ JR tickets used in this brochure are included inside the set package, and are treated differently than ordinary JR tickets.
- ★ When using a package where trains are designated, you do not have the option of boarding trains other than those which are listed in the brochure. Also, the following information applies to use within areas for designated trains.
- Please fill in names of trains and dates you wish to board such trains when filling out the application for your travel package.
- Trains and facilities on the itinerary while traveling will be the same for the entire group.
- If there is no reference or designation on the JR ticket, side stops are not possible. If you decide to get off at stations other than those which are designated, the rest of your ticket will become void.
- The fee difference cannot be refunded to the customer in the event of using non-reserved seating due to unavailability of reserved seating.
- [As to change of reserved seat]
- ★ The booking cannot be changed by telephone call or requesting to train staff in a train. The date you want to use this coupon may not be changed after departure.
- ★ Only the certain customer in the group cannot be changed. We require all tickets of group, when you need to change your itinerary.
- (Until the previous day before your departure)
- You can change at the purchased place in its business hour.
- (On the departure day and on travel)
- You can change your reserved train only once by 2 hours before the departure time at the sale place you purchased the ticket in their business hours.
- You cannot change your reserved seat after 2 hours before the departure.

#### [Information concerning skiing]

##### ■ Lift tickets

- ① A lift ticket included in the travel package fee may not be used at night time. For details, please see the information on the lift ticket of each ski resort.
- ② Please exchange your lift ticket according to information concerning your lift ticket if you are using a facility or course that includes a lift ticket in the travel package.
- ③ Lift tickets with an IC chip will require an insurance deposit of anywhere from ¥500 to ¥1,000. When you return the lift ticket after skiing you will receive your deposit back.

##### ■ Partial reimbursement of your travel package

- ① We will refund a portion of your travel package fee in the event that due to little snow or adverse weather, the ski resorts are not open at all during your visit.
  - ② In the event that during seasons when ski resorts are only partially open and operational, refunds will not be available based on the understanding that some services can still be provided. If you wish to cancel, you will be liable for paying cancellation fees. We will not refund a portion of your travel package fees.
  - ③ Concerning cancellations due to little snow, if our company (tour planning agencies) makes the decision to cancel the tour, we will refund your travel package fees. If you cancel due to your own reasons, the normal cancellation fees will be incurred.
- All ski resort and slope information is current as of December 1, 2018. Please check information at each location in advance as information is subject to change suddenly.

## JR Day Trip Ski Package

Please be sure to make your purchase at the latest by the day before departure. Same day purchases are not allowed.

(For Sapporo Station, only available at Twinkle Plazas.)

ニセコ

NISEKO

# Winter Fun in the Niseko area!

From Sapporo Station (Transfer at Otaru Station/ Duration will differ depending on time of day you use trains.)

Rapid/Local Train About **120** min. Destination Kutchan

Stopover available at Otaru

Niseko Village ..... About 30 min. by bus from Kutchan Station

#### ■ Itinerary chart

Itinerary		Free : Non-Reserved seat on Ordinary Car	
Sapporo	Local or Rapid Train Free	Otaru	Local Train Free
		Kutchan	each (Shuttle bus) service
		Niseko Village Ski Resort	each (Shuttle bus) service
		Kutchan	Local Train Free
		Otaru	Local or Rapid Train Free
		Sapporo	

※For more information, please visit the website below. <http://www.niseko-village.com/en/>

### Niseko Village Skiing

Round-trip JR

+

Niseko Village Ski Lift and Gondola 8 hour ticket

Dep/ Dec. 22, 2018 - Mar. 31, 2019

\*Excluded departure dates: Dec.28, 2018-Jan.6, Feb.4-11, 2019

● Package Fare/ Adult ※ Child fare not available

Sapporo departure **¥5,900**

※ Includes Niseko Village Ski Resort lift and gondola 8 hour ticket.



Photo is for illustrative purposes.

サホロ

SAHORO

JR Day Trip Ski Package [Designated Trains]

Winter Fun in Sahoro!

Please be sure to make your purchase at the latest by the day before departure. Same day purchases are not allowed.

(For Sapporo Station, only available at Twinkle Plazas.)

## Itinerary chart



※Free shuttle bus service available from Shintoku Station to Sahoro Resort. For more information, please visit the website below. <http://www.sahoro.co.jp/en/>

## Skis and Rentals in Sahoro

Round-trip JR  
Designated Trains

+

Lift and Gondola  
1-day Ticket

+

Rental ski set (skis, poles and boots)  
or snowboard set (board and boots).

■ Dep/Dec. 22, 2018 - Mar. 31, 2019

\*Excluded departure dates: Dec.28, 2018-Jan.6, Feb.4-11, 2019

■ Meals/Not included

※Ages 60 or over are eligible for a ¥1,000 discount (must show ID)

※Includes Sahoro Ski Resort lift and gondola 1-day ticket, rental ski set (skis, boots, poles) or snowboard set (board and boots).

●Package Fare/Adult ※() is child 6-11 yrs. old

Sapporo departure ¥12,400 (¥8,400)



Photo is for illustrative purposes.

## Tour Reservation Guide

Please read and confirm the terms and conditions and the cautions for each course before making a reservation. We will hand you a copy explaining the terms and conditions and handling of personal information when you make the reservation. Please read them carefully before signing up.

## Terms and Conditions

●This tour is planned and conducted by the Hokkaido Railway Company (hereinafter referred to as "the Company"). The planned tour contract (hereinafter referred to as "the Contract") should be concluded between the Company and a customer.

## ① Reservation and Contract

Please fill out the tour form and make a reservation with the deposit.

The contract should be concluded at the time of receipt of the deposit payment.

Tour fee (per person)	Under ¥30,000	Under ¥60,000	Under ¥100,000	Under ¥150,000	Over ¥150,000
Deposit	¥6,000	¥12,000	¥20,000	¥30,000	20% of Tour fee

\*The full price of the tour fee shall be paid in the case that the tour fee is less than 6,000 yen.

●The Company and the commissioned offices (henceforth referred to as "the Companies") may accept the tour reservation by the communication methods, including telephone, mail, and fax. In a case when the Company has not received the form and the deposit within three days of the notice of acceptance for the reservation, the Company does not recognize it to be reserved. The tour fee must be paid in full in 14 days prior to the departure date.

## ② Inclusive Cost:

Transportation, accommodation, meals, consumption tax and other costs stated in each course description.

## ③ Excluded Cost:

Transportation and other fees that are not stated in each course description, personal expenses, optional plan fee, and etc.

## ④ Cancellation Charges

In the event that the reservation is cancelled due to a customer's personal reasons after the Contract is executed, the cancellation fee for each, calculated with following rates for the tour fee, is charged. For the cancellation of part of a group reservation, the participating customers are required to pay the difference in the tour fee arising from the change in the number of customers in the group (per vehicle and per room). Departure date, transportation, accommodation or other part of the itinerary changes due to a customer's personal reasons, it is considered as a total cancellation of the tour. The predefined cancellation fee should be charged.

## ⑤ Tour Conductor

Unless otherwise stated, the tour conductor will not be included. Coupons necessary for customers will be handed out. Customer shall be responsible for arranging the services on their own.

Counting backward from the starting date.	Cancellation Date	Cancellation Charges
	1. Cancellation 11 days prior to the departure date	Free
2. Cancellation 10-8 days prior to the departure date	20% Of Travel Fare	
3. Cancellation 7-2 days prior to the departure date	30% Of Travel Fare	
4. Cancellation 1 day prior to the departure date	40% Of Travel Fare	
5. Cancellation on the departure date (Excluding No.6)	50% Of Travel Fare	
6. Cancellation after the departure date or no-show	100% Of Travel Fare	

\* Cancellation charge for the optional plan is stated separately. Please ask a staff for the details.

## ⑥ Terms Regarding Correspondence

For tour fees and cancellation charges to be paid without the signature of the cardholder, under the payment condition for credit cards accepted by the Company, the Company may accept the reservation through telephone, fax, and other communication methods. Depending on the contracted travel agency, some credit cards may not be accepted or have use limitations.

## ⑦ Basic Date for Terms and Conditions of Travel and Tour Fee

Terms and conditions are as of December 1, 2018. Tour fees are all calculated based on the valid fare, charge, and regulations as of December 1, 2018.

## Handling of personal information

The Companies will use the personal information on the submitted travel application at the time of applying for the tour to contact with the customer as well as providing the customer's names beforehand in the electronic system to the relevant companies for transportation, accommodation, insurance, shopping and etc. to the extent necessary for arranging and receiving service of transportation and accommodation, proceeding insurance to secure the responsibility and the expense coverage for damages stated in the Company's travel contract, and provide benefits to the customer for shopping at shops. At the time of receiving the travel application, we will confirm your agreement to provide the private information.



北海道旅客鉄道株式会社  
札幌市中央区北1条西15丁目1番1号



北海道旅客鉄道株式会社は、  
ボンド保証会員  
一般社団法人日本旅行業協会(JATA)の正会員です。



旅行業公正取引  
協議会 会員